

## Artikel 51

(1) Das Gericht, welches die Vollstreckungsklausel erteilt, beschränkt seine Überprüfung nur darauf, ob die Entscheidung rechtskräftig und vollstreckbar ist.

(2) Dem Antrag auf Erteilung der Vollstreckungsklausel werden die Ausfertigung der Kostenentscheidung und eine von demselben Gericht herausgegebene Bestätigung, daß die Entscheidung rechtskräftig und vollstreckbar ist, und die beglaubigten Übersetzungen dieser Schriftstücke beigefügt.

(3) Die Kosten für die Anfertigung der in Abs. 2 bezeichneten Übersetzungen werden als Teil der Kosten der Zwangsvollstreckung behandelt.

## Artikel 52

(1) Soweit es sich um die Beitreibung offenstehender Gerichtskosten handelt, ersucht das in erster Instanz tätig gewordene Gericht des Vertragspartners, auf dessen Gebiet die Kostenforderung entstanden ist, das zuständige Gericht des anderen Vertragspartners um die Beitreibung der Gerichtskosten. Dieses leitet die Zwangsvollstreckung ein und überweist den beigetriebenen Betrag an die diplomatische oder konsularische Vertretung des anderen Vertragspartners.

(2) Dem Ersuchen sind beizufügen:

- a) die Kostenrechnung,
- b) die Bescheinigung über die Rechtskraft der zugrunde liegenden Entscheidung,
- c) beglaubigte Übersetzungen der Urkunden zu a) und b).

(3) Die Kosten für die Anfertigung der in Abs. 2 bezeichneten Übersetzungen werden als Teil der Kosten der Zwangsvollstreckung behandelt.

## Artikel 53

**Herausgabe von Sachen**

Die Herausgabe von Sachen an eine Person, die ihren Wohnsitz auf dem Gebiet des anderen Vertragspartners hat, erfolgt nach den für die Ausfuhr von Sachen oder für die Überweisung von Geldbeträgen geltenden innerstaatlichen Bestimmungen.

## Artikel 54

**Kosten der Zwangsvollstreckung**

Für die Berechnung und Beitreibung der mit der Zwangsvollstreckung verbundenen Kosten gelten die gleichen Vorschriften wie im Falle der Vollstreckung der Entscheidung inländischer Gerichte.

## Artikel 55

**Vollstreckung aus Vergleichen**

Die Bestimmungen der Artikel 44 bis 49, 53 und 54 über gerichtliche Entscheidungen sind entsprechend auch auf Vergleiche anzuwenden, die vor den Gerichten oder anderen staatlichen Organen abgeschlossen worden sind.

## 2. Abschnitt

**Rechtshilfe in Strafsachen**

## Artikel 56

**Auslieferungsstraftaten**

(1) Die Vertragspartner liefern einander nach Maßgabe dieses Vertrages auf Ersuchen Personen aus, gegen die eine Strafverfolgung oder eine Strafvollstreckung durchgeführt werden soll,

## Neni 51.

(1) Gjykata që ka lejuar ekzekutimin e detyrueshëm të vendimit mbi nxjerrjen e shpenzimeve gjyqësore kufizohet vetëm në kontrollin në se vendimi ka marrë formë të prerë dhe në se ay i shtrohet ekzekutimit.

(2) Kerkesës për të lejuar ekzekutimin e detyrueshëm duhet ti bashkëngjiten: kopja e vendimit mbi shpenzimet, e vërtetuar nga Gjykata e shkallës së parë, shënimi i lëshuar po nga kjo gjykatë, se vendimi ka marrë formë të prerë dhe i shtrohet ekzekutimit, si dhe perkthimet e vërtetuar të këtyre dokumentave.

(3) Shpenzimet e perkthimeve të përmendura në pikën 2 njihen si një pjesë e shpenzimeve të rrjedhura nga ekzekutimi i detyrueshëm.

## Neni 52.

(1) Në pjesën që i përket nxjerrjes së shpenzimeve gjyqësore jo të paguara, gjykata e shkallës së parë e Pales Kontraktjonjesë, në teritorin e së cilës u paraqit kërkesa mbi pagimin e shpenzimeve, i drejtohet me kërkesë gjykatës kompetente të Pales tjetër Kontraktjonjese për nxjerrjen e shpenzimeve gjyqësore. Kjo e fundit ngre çështjen mbi ekzekutimin e detyrueshëm dhe i dërgon shumtën e nxjerrje përfaqësisë diplomatike ose konsullore të Palës tjetër Kontraktjonjese;

(2) Kërkesës i bashkëngjiten:

- a) Uogaria e shpenzimeve;
- b) shënimi se vendimi, në bazë të të cilit kryfjet ekzekutimi, ka marrë formë të prerë;
- c) perkthimet e vërtetuar të dokumentave që përmenden në pikat "a" dhe "b";

(3) Shpenzimet lidhur me perkthimet e përmendura në pikën 2 njihen si pjesë e shpenzimeve që rrjedhin nga ekzekutimi i detyrueshëm.

## Neni 53.

**Doëzimi i sendeve**

Në rastin e ekzekutimit të detyrueshëm doëzimi i sendeve shtetasve që banojnë në teritorin e Pales tjetër Kontraktjonjesë, bëhet në përputhje me dispozitat që janë në fuqi brenda shtetit mbi eksportimin e sendeve ose mbi transferimin e shumave të të hollave.

## Neni 54.

**Shpenzimet që rrjedhin nga ekzekutimi i detyrueshëm**

Përsa i përket llogaritjes dhe nxjerrjes së shpenzimeve të rrjedhura nga ekzekutimi i detyrueshëm zbatohet e njejtja procedure si edhe në rastin e ekzekutimit të vendimit të gjykatave të asaj Pale Kontraktjonjese, në teritorin e se ciles ekzekutohet vendimi.

## Neni 55.

**Ekzekutimi i marrëveshjeve të pajtimit**

Dispozitat e neneve 44—49, 53 dhe 54 mbi vendimet gjyqësore zbatohen përkatësisht edhe për marrëveshjet e pajtimit, të përfunduara në gjykatat ose në organet e tjera shteterore.

**KAPITULLI II-te****NDIHMA JURIDIKE NE QESHTJET PENALE**

## Neni 56.

**Doëzimi i fajtoreve**

(1) Palet Kontraktjonjese, në përputhje me këtë Konventë, në bazë të kerkesës, i doëzojntë njera tjetres personat, kundër të cileve duhet të fillojë ndjekja penale, ose duhet të ekzekutohet vendimi.